



KDP180 MINI
0775888

Sensor de Movimiento Infrarrojo
Sensor de Movimento Infravermelho
Décteur de mouvement à infrarouge
Infrared Motion Sensor

KOBAN

¡Bienvenido a utilizar el Sensor de Movimiento Infrarrojo KDP180 MINI!

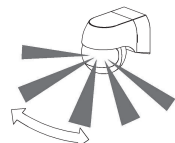
Para el producto se adoptan un detector de buena sensibilidad y un circuito integrado. Tiene ventajas como automatismo, comodidad, seguridad, ahorro de energía y funciones prácticas. Utiliza la energía infrarroja del ser humano como fuente de señal de control y puede iniciar la carga inmediatamente cuando uno ingresa al campo de detección. Puede identificar el día y la noche automáticamente. Es fácil de instalar y se utiliza ampliamente.

ESPECIFICACIÓN:

Fuente de alimentación: 220-240 V/CA Rango de detección: 180°
Frecuencia de la fuente de alimentación: 50/60 Hz Distancia de detección: 12 m como máximo (<24°C)
Luz ambiental: <3-2000 LUX (ajustable) Temperatura de funcionamiento: -20~+40°C
Retraso de tiempo: 10 seg ± 3 seg como mínimo
15 min ± 2 min como máximo Humedad de funcionamiento: <93% de HR
Carga nominal: 800 W como máximo Consumo de energía:
400 W aproximadamente 0,5 W
Altura de instalación: 1,8-2,5 m Velocidad de movimiento de detección: 0,6-1,5 m/s

FUNCIÓN:

- Puede identificar el día y la noche: El consumidor puede ajustar el estado de funcionamiento en diferentes condiciones de luz ambiental. Puede funcionar de día y de noche cuando se ajusta en la posición "sol" (máximo). Puede funcionar con una luz ambiental inferior a 3 LUX cuando se ajusta en la posición "3" (mínimo). En cuanto al patrón de ajuste, consulte el patrón de prueba.
- El retraso de tiempo se agrega continuamente: Cuando reciba las señales de segunda inducción dentro de la primera inducción, reiniciará el tiempo desde ese momento.



Buena sensibilidad



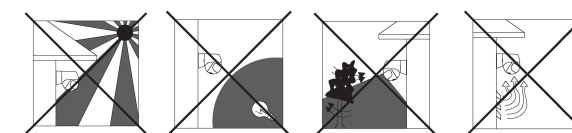
Poca sensibilidad



CONSEJOS DE INSTALACIÓN:

Como el detector responde a los cambios de temperatura, evite las siguientes situaciones:

- Evite apuntar el detector hacia los objetos con superficies altamente reflectantes, como espejos, etc.
- Evite montar el detector cerca de las fuentes de calor, como rejillas de calefacción, unidades de aire acondicionado, luces, etc.
- Evite apuntar el detector hacia los objetos que puedan moverse con el viento, como cortinas, plantas altas etc.



CONEXIÓN:



ADVERTENCIA

Advertencia. ¡Peligro de muerte por choque eléctrico!

- Debe ser instalado por un electricista profesional.
- Desconecte la fuente de alimentación.
- Cubra o proteja cualquier componente activo adyacente.
- Asegúrese de que el dispositivo no se pueda encender.
- Verifique si la fuente de alimentación está desconectada.

- Afloje el tornillo en la parte trasera y descargue la parte inferior (vea la figura 1).
- Busque el agujero para el cable con la empaquetadura en la parte inferior del sensor y pase el cable de alimentación a través del agujero. Conecte el cable de alimentación a la columna de conexión-cable de acuerdo con el diagrama de conexión-cable.
- Fije la parte inferior con el tornillo inflado en la posición seleccionada. (ver la figura 2)
- Instale nuevamente el sensor en la parte inferior, apriete el tornillo y luego pruébelo.

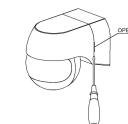


Figura 1

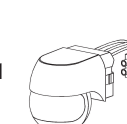


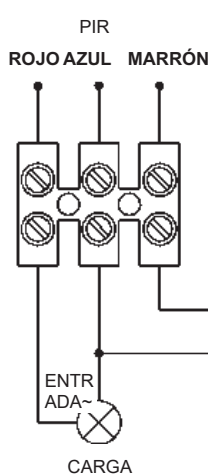
Figura 2



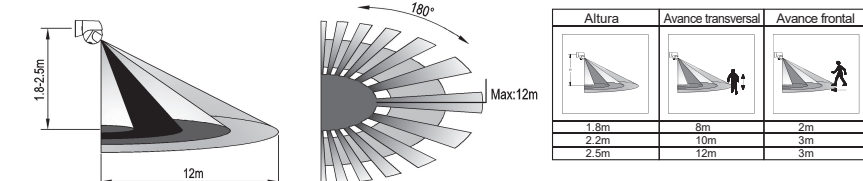
DIAGRAMA DE CONEXIÓN-

CABLE:

(Ver la figura derecha)



INFORMACIÓN DEL SENSOR:



Altura de instalación: 1,8-2,5 m

Distancia de detección: 12 m como máximo

PRUEBA:

- Gire la perilla TIEMPO en sentido antihorario al mínimo (10 s). Gire la perilla LUX en sentido horario al máximo (sol).
- Encienda la fuente de alimentación; el sensor y su lámpara conectada no tendrán señal al principio. Después de 30 segundos del calentamiento, el sensor puede comenzar a funcionar. Si el sensor recibe la señal de inducción, la lámpara se encenderá. Si bien ya no hay otra señal de inducción, la carga debería dejar de funcionar dentro de 10 seg ± 3 seg y la lámpara se debería apagar.
- Gire la perilla LUX en sentido antihorario al mínimo (3). Si la luz ambiental es



superior a 3 LUX, el sensor no funcionará y la lámpara también dejará de funcionar. Si la luz ambiental es inferior a 3LUX (oscuridad), el sensor funcionará. Bajo la condición sin señal de inducción, el sensor debería dejar de funcionar dentro de 10 seg ± 3 seg.

Nota: cuando realice la prueba a la luz del día, gire la perilla LUX a la posición (SOL), de lo contrario, la lámpara del sensor no podría funcionar.

ALGÚN PROBLEMA Y SOLUCIÓN:

- La carga no funciona:
 - Verifique si la conexión de la fuente de alimentación y la carga son correctas.
 - Verifique si la carga es buena.
 - Verifique si los ajustes de la luz de servicio corresponden a la luz ambiental.
- La sensibilidad es mala:
 - Verifique si hay algún obstáculo frente al detector que afecte su recepción de señales.
 - Verifique si la temperatura ambiente es demasiado alta.
 - Verifique si la fuente de la señal de inducción está en el campo de detección.
 - Verifique si la altura de instalación corresponde a la altura requerida en las instrucciones.
 - Verifique si la orientación de movimiento es correcta.
- El sensor no puede apagar la carga automáticamente:
 - Verifique si hay señal continua en el campo de detección.
 - Verifique si el retraso de tiempo se establece en la posición.
 - Verifique si la potencia corresponde a las instrucciones.



Bem-vindo ao uso do sensor de movimento infravermelho KDP180 MINI!

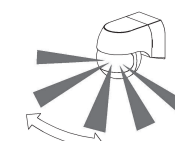
O produto adota um detector de boa sensibilidade e um circuito integrado. Ele reúne automatismo, conveniência, segurança, economia de energia e funções práticas. Utiliza a energia infravermelha do ser humano como fonte de sinal de controle e pode iniciar a carga imediatamente quando alguém entra no campo de detecção. Ele pode identificar automaticamente o dia e a noite. É fácil de instalar e amplamente utilizado.

ESPECIFICAÇÃO:

Fuente de Alimentación: 220-240 V/AC Faixa de Detecção: 180°
Frecuencia de Alimentação: 50/60 Hz Distância de Detecção: 12 m no máx (<24°C)
Luz Ambiente: <3-2000 LUX (ajustável) Temperatura de Funcionamento: -20~+40°C
Retardo de Tempo: Mín de 10 seg±3 seg Umidade de funcionamento: <93% RH
Máx.de 15 min±2 min Consumo de Energia: apróx 0,5 W
Carga Nominal: Máx.800 W Altura de Instalação: 1,8 a 2,5 m
400 W Velocidade de Movimento da Detecção:
0,6-1,5 m/s

FUNÇÃO:

- Pode identificar dia e noite: O consumidor pode ajustar o estado de funcionamento em diferentes condições de luz ambiente. Ele pode funcionar durante o dia e à noite quando ajustado na posição "sun" (máx). Pode funcionar com luz ambiente inferior a 3LUX quando ajustado na posição "3" (mín). Quanto ao padrão de ajuste, consulte o padrão de teste.
- O retardo de tempo é adicionado continuamente: Quando receber o segundo sinal de indução dentro da primeira indução, ele reiniciará a contagem de tempo a partir do momento.



Boa sensibilidade



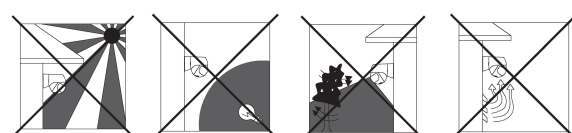
Baixa sensibilidade



RECOMENDAÇÕES DE INSTALAÇÃO:

Como o detector responde a mudanças de temperatura, evite as seguintes situações:

- Evite apontar o detector para objetos com superfícies altamente reflexivas, como espelhos e etc.
- Evite montar o detector próximo a fontes de calor, como saídas de aquecimento, unidades de ar condicionado, luz etc.
- Evite apontar o detector para objetos que possam se mover com o vento, como cortinas, plantas altas etc.



CONEXÃO:

AVISO

Aviso. Perigo de morte por choque elétrico!

- Deve ser instalado por um electricista profissional.
- Desconecte a fonte de alimentação.
- Cubra ou proteja todos os componentes energizados adjacentes.
- Verifique se o dispositivo não pode ser ligado.
- Verifique se a fonte de alimentação está desconectada.

- Solte o parafuso na parte traseira e descarregue a parte inferior (consulte a figura 1).
- Localize o orifício do fio com a gaxeta na parte inferior do sensor e passe o fio de alimentação pelo orifício. Conecte o fio de alimentação na coluna do fio de conexão de acordo com o diagrama do fio de conexão.
- Fixe o fundo com o parafuso inflado na posição selecionada. (consulte a figura 2)
- Instale novamente o sensor na parte inferior, aperte o parafuso e teste-o.

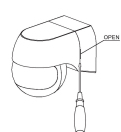


Figura 1

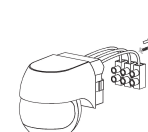
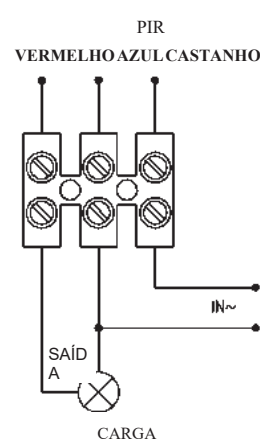


Figura 2

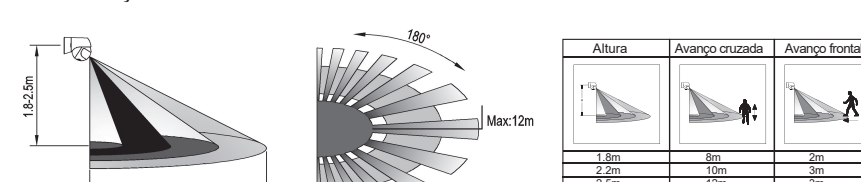


DIAGRAMA DE CONEXÃO DE FIOS:

(Veja a figura à direita)



INFORMAÇÕES DO SENSOR:

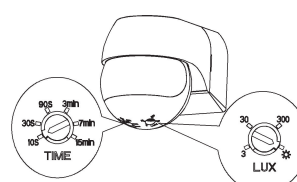


Altura da instalação: 1,8-2,5 m

Distância de detecção: Máx.12 m

TESTE:

- Gire o botão TIME no sentido anti-horário no mínimo (10s). Gire o botão LUX no sentido horário até o máximo (sun).
- Ligue a energia; o sensor e a lâmpada conectada não receberão nenhum sinal no início. Depois de 30 segundos de aquecimento, o sensor pode começar a funcionar. Se o sensor receber o sinal de indução, a lâmpada acenderá. Enquanto não houver mais nenhum sinal de indução, a carga deverá parar de funcionar dentro de 10 segundos ± 3 segundos e a lâmpada se apagará.
- Gire o botão LUX no sentido anti-horário até o mínimo (3). Se a luz ambiente for superior a 3 LUX, o sensor não funcionará e a lâmpada também deixará de funcionar. Se a luz ambiente for menor que 3 LUX (escuridão), o sensor funcionará. Sob nenhuma condição



de sinal de indução, o sensor deve parar de funcionar dentro de 10 seg±3 seg.

Nota: ao testar à luz do dia, gire o botão LUX para a posição (SUN), caso contrário, a lâmpada do sensor não funcionará!

ALGUM PROBLEMA E A MANEIRA DE RESOLVÊ-LO:

- A carga não funciona:
 - Verifique se a conexão da fonte de alimentação e da carga está correta.
 - Verifique se a carga está boa.
 - Verifique se as configurações de luz de trabalho correspondem à luz ambiente.
- A sensibilidade é ruim:
 - Verifique se há algum obstáculo na frente do detector que o impeça de receber os sinais.
 - Verifique se a temperatura ambiente está muito alta.
 - Verifique se a fonte de sinal de indução está no campo de detecção.
 - Verifique se a altura de instalação corresponde à altura exigida nas instruções.
 - Verifique se a orientação do movimento está correta.
- O sensor não pode desligar a carga automaticamente:
 - Verifique se há sinal contínuo no campo de detecção.
 - Verifique se o atraso de tempo está definido para a posição máxima
 - Verifique se a energia está de acordo com as instruções.



Bienvenue dans l'utilisation du détecteur de mouvement à infrarouge KDP180 MINI!

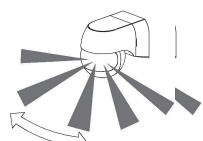
Le produit adopte un détecteur de bonne sensibilité et un circuit intégré. Il regroupe des fonctions d'automatisme, de commodité, de sécurité, d'économie d'énergie et des fonctions pratiques. Il utilise l'énergie infrarouge de l'homme comme source de signal de contrôle et peut démarrer la charge immédiatement lorsque quelqu'un entre dans le champ de détection. Il peut identifier automatiquement le jour et la nuit. Il est facile à installer et largement utilisé.

SPECIFICATION :

Source d'alimentation : 220-240V/AC	Plage de détection : 180°
Fréquence d'alimentation : 50/60Hz	Distance de détection : 12m max(<24°C)
Lumière ambiante : <3-2000LUX (réglable)	Température de fonctionnement : -20~+40°C
Temporisation : Min.10sec±3sec	Humidité de travail : <93%RH
Max.15min±2min	Consommation électrique : environ 0,5W
Charge nominale : Max.800W	Hauteur d'installation : 1.8-2.5m
400W	Vitesse de déplacement de la détection : 0,6-1,5 m/s

FONCTION :

- Peut identifier le jour et la nuit : Le consommateur peut régler l'état de fonctionnement en fonction de la lumière ambiante. Il peut fonctionner le jour et la nuit lorsqu'il est réglé sur la position "soleil" (max). Il peut fonctionner lorsque la lumière ambiante est inférieure à 3LUX et qu'il est réglé sur la position "3" (min). Quant au modèle d'ajustement, veuillez vous référer au modèle de test.
- La temporisation est ajoutée en continu : Lorsqu'il reçoit le deuxième signal d'induction au cours de la première induction, il recommence à décompter le temps à partir de ce moment.



Bonne sensibilité



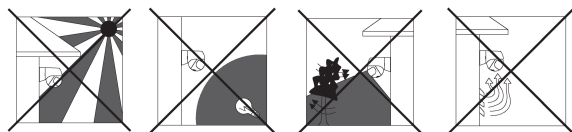
Faible sensibilité



CONSEILS D'INSTALLATION :

Comme le détecteur réagit aux changements de température, évitez les situations suivantes :

- Évitez d'orienter le détecteur vers des objets aux surfaces très réfléchissantes, tels que des miroirs, etc.
- Évitez d'installer le détecteur à proximité de sources de chaleur, telles que des bouches de chauffage, des climatiseurs, des lampes, etc.
- Évitez d'orienter le détecteur vers des objets susceptibles de bouger sous l'effet du vent, tels que des rideaux, des plantes hautes, etc.



CONNEXION :

AVERTISSEMENT
Avertissement. Danger de mort par électrocution !
 - L'installation doit être effectuée par un électricien professionnel.
 - Déconnecter la source d'alimentation.
 - Couvrez ou protégez tous les composants sous tension adjacents.
 - S'assurer que l'appareil ne peut pas être mis en marche.
 - Vérifier que l'alimentation électrique est déconnectée.

- Desserrer la vis à l'arrière et décharger le fond (voir figure 1).
- Repérez le trou pour le câble avec le joint sur la face inférieure du capteur et passez le câble d'alimentation à travers le trou. Connecter le câble d'alimentation à la colonne de câbles de connexion conformément au diagramme des câbles de connexion.
- Fixer le fond à l'aide d'une vis gonflée à la position choisie. (voir figure 2)
- Remettre le capteur en place sur le fond, serrer la vis et le tester.

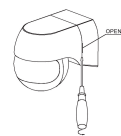


Figure1

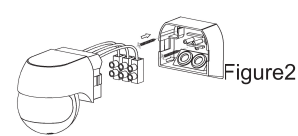
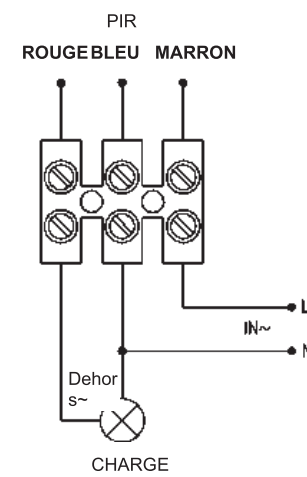


Figure2

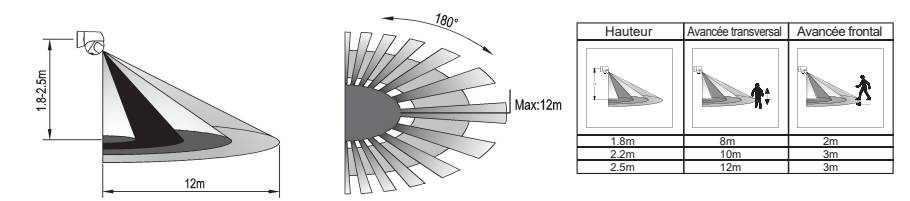


SCHEMA DE CONNEXION-FIL :

(Voir la figure de droite)



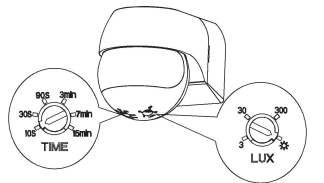
INFORMATIONS SUR LE CAPTEUR :



Hauteur de l'installation : 1.8-2.5m Distance de détection : Max.12m

TEST :

- Tourner le bouton TIME dans le sens inverse des aiguilles d'une montre au minimum (10s). Tourner le bouton LUX dans le sens des aiguilles d'une montre au maximum (symbole du soleil).
- Mettez l'appareil sous tension ; le capteur et sa lampe connectée n'émettront aucun signal au début. Après 30 secondes de préchauffage, le capteur peut commencer à fonctionner. Si le capteur reçoit un signal d'induction, la lampe s'allume. S'il n'y a plus de signal d'induction, la charge doit cesser de fonctionner dans les 10 secondes ± 3 secondes et la lampe s'éteint.
- Tourner le bouton LUX dans le sens inverse des aiguilles d'une montre au minimum (3). Si la lumière ambiante est supérieure à 3LUX, le capteur ne



fonctionnera pas et la lampe s'éteindra également. Si la lumière ambiante est inférieure à 3LUX (obscurité), le capteur fonctionne. En l'absence de signal d'induction, le capteur devrait s'arrêter de fonctionner dans les 10 secondes ± 3 secondes.

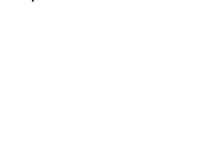
Remarque : lors des tests à la lumière du jour, veuillez tourner le bouton LUX sur la position (symbole du soleil), sinon la lampe du capteur ne fonctionnera pas !

QUELQUES PROBLEMES ET SOLUTIONS :

- La charge ne fonctionne pas :
 - Vérifiez que la connexion de la source d'alimentation et de la charge est correcte.
 - Vérifiez que la charge est en bon état.
 - Vérifiez que les réglages de la lumière de travail correspondent à la lumière ambiante.
- La sensibilité est faible :
 - Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacle devant le détecteur qui l'empêcherait de recevoir les signaux.
 - Vérifiez si la température ambiante est trop élevée.
 - Vérifiez si la source du signal d'induction se trouve dans le champ de détection.
 - Vérifiez si la hauteur d'installation correspond à la hauteur requise dans les instructions.
 - Vérifiez que l'orientation du mouvement est correcte.
- Le capteur ne peut pas couper la charge automatiquement :
 - Vérifiez si le signal est continu dans la zone de détection.
 - Vérifiez si la temporisation est réglée sur la position maximale.
 - Vérifiez si la puissance correspond à l'instruction.



Good sensitivity



Poor sensitivity



Welcome to use KDP180 MINI Infrared motion sensor!

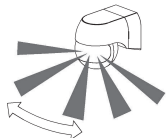
The product adopts good sensitivity detector and integrated circuit. It gathers automatism, convenience, safety, saving-energy and practical functions. It utilizes the infrared energy from human as control-signal source and it can start the load at once when one enters detection field. It can identify day and night automatically. It is easy to install and used widely.

SPECIFICATION :

Power Source: 220-240V/AC	Detection Range: 180°
Power Frequency: 50/60Hz	Detection Distance: 12m max(<24°C)
Ambient Light: <3-2000LUX (adjustable)	Working Temperature: -20~+40°C
Time Delay: Min.10sec±3sec	Working Humidity: <93%RH
Max.15min±2min	Power Consumption: approx 0.5W
Rated Load: Max.800W	Installation Height: 1.8-2.5m
400W	Detection Moving Speed: 0.6-1.5m/s

FUNCTION :

- Can identify day and night: The consumer can adjust working state in different ambient light. It can work in the daytime and at night when it is adjusted on the "sun" position (max). It can work in the ambient light less than 3LUX when it is adjusted on the "3" position (min). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern.
- Time-Delay is added continually: When it receives the second induction signals within the first induction, it will restart to time from the moment.



Good sensitivity

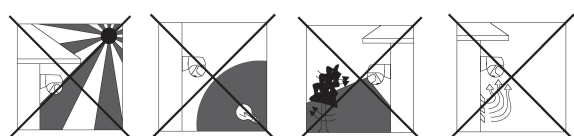


Poor sensitivity

INSTALLATION ADVICE :

As the detector responds to changes in temperature, avoid the following situations:

- Avoid pointing the detector towards objects with highly reflective surfaces, such as mirrors etc.
- Avoid mounting the detector near heat sources, such as heating vents, air conditioning units, light etc.
- Avoid pointing the detector towards objects that may move in the wind, such as curtains, tall plants etc.



CONNECTION :

WARNING
Warning. Danger of death through electric shock!
 • Must be installed by professional electrician.
 • Disconnect power source.
 • Cover or shield any adjacent live components.
 • Ensure device cannot be switched on.
 • Check power supply is disconnected.

- Loosen the screw in the back and unload the bottom (refer to figure 1).
- Find the wire hole with gasket in the downside of the sensor and pass the power wire through hole. Connect the power wire into connection-wire column according to the connection-wire diagram.
- Fix the bottom with inflated screw on the selected position. (refer to figure 2)
- Install back the sensor on the bottom, tighten the screw and then test it.

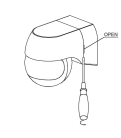


Figure1

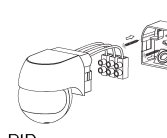
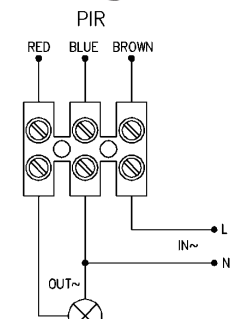


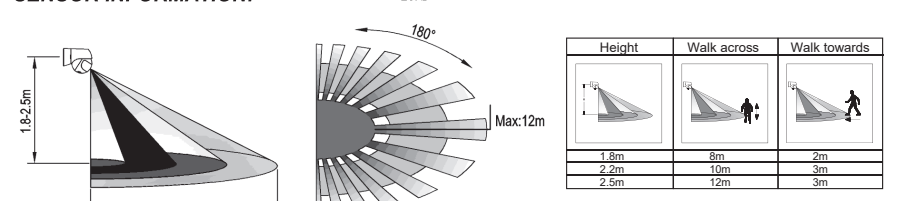
Figure2

CONNECTION-WIRE DIAGRAM :

(See the right figure)



SENSOR INFORMATION :

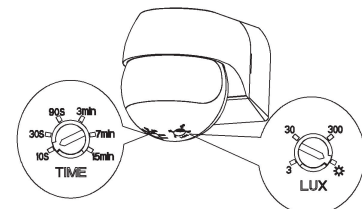


Height of installation: 1.8-2.5m Detection Distance: Max.12m



TEST :

- Turn the TIME knob anti-clockwise on the minimum (10s). Turn the LUX knob clockwise on the maximum (sun).
- Switch on the power, the sensor and its connected lamp will have no signal at the beginning. After Warm-up 30sec, the sensor can start work. If the sensor receives the induction signal, the lamp will turn on. While there is no another induction signal any more, the load should stop working within 10sec±3sec and the lamp would turn off.
- Turn LUX knob anti-clockwise on the minimum (3). If the ambient light is more than 3LUX, the sensor would not work and the lamp stop working too. If the ambient light is less than 3LUX (darkness), the sensor would work. Under no induction signal condition, the sensor should stop working within 10sec±3sec.



Note: when testing in daylight, please turn LUX knob to (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work!

SOME PROBLEM AND SOLVED WAY :

- The load does not work:
 - Please check if the connection of power source and load is correct.
 - Please check if the load is good.
 - Please check if the settings of working light correspond to ambient light.
- The sensitivity is poor:
 - Please check if there is any hindrance in front of the detector to affect it to receive the signals.
 - Please check if the ambient temperature is too high.
 - Please check if the induction signal source is in the detection field.
 - Please check if the installation height corresponds to the height required in the instruction.
 - Please check if the moving orientation is correct.
- The sensor can not shut off the load automatically:
 - Please check if there is continual signal in the detection field.
 - Please check if the time delay is set to the maximum position
 - Please check if the power corresponds to the instruction.



GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE
3 años/anos/years/années

ES – T.E.I. garantiza este producto por 3 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible disponer de la factura de compra.
 PT – T.E.I. garantiza este produto contra defeitos de fábrica ate 3 anos. Para validar esta garantia, é essencial ter a fatura da compra.
 FR – T.E.I. garantit cet produit pour le durée de 3 années contre tout default de fabrication. Pour valider cettegarantie, il est essentiel d'avoir la facture d'achat.
 EN – T.E.I. Guarantees this product for 3 years against any manufacturing defect. To make this guarantee valid, it is essential to have the purchase invoice.



TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L.
 Polígono industrial de Granda, nave 18
 33119 - Granda - Siero - Asturias
 Teléfono: (+34) 985 793 204
 Fax: (+34) 985 986 341
 Email: info@grupotemper.com

Una empresa del grupo



Liability limitation: The present document is subject to changes or excepted errors. The contents are continuously checked to be according to the products but deviations cannot be completely excluded. Consequently, any liability for this is not accepted. Please inform us of any suggestion. Every correction will be incorporated in new versions of this manual.